



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年八月二十日

星期二

目錄

港府及日本財團續籌備實現集體運輸鐵路計劃……………第一頁

油塘及高超道房屋邨小販遷入標準市場……………第六頁

社會人士同加照顧受感化者獲益不淺……………第七頁

港督週三巡視沙田……………第八頁

消費者諮詢服務……………第九頁

經濟合作發展組專門刊物可在政府刊物銷售處選購……………第十二頁

港府及日本財團續籌備

實現集體運輸鐵路計劃

財政司夏鼎基今天（星期二）在港島扶輪社午餐例會上致詞時稱，最近某些人士鑑於政府在經常及非經常開支方面的承擔為理由而提議政府放棄集體運輸鐵路計劃。

夏氏覺得這樣做是於事無補的，他首先指出地下鐵路是商業性計劃，借貸得來供這項計劃用的款項是不能轉用於建設公營房屋、醫藥服務及教育的。

他繼着指出雖然理論上政府可以將一九七三及七四年撥付充政府參與該計劃的八億元股本的仍未動用的四份三款項收回作其他用途。但是，單純爲了不能事事即時辦理而將計劃已久的工作放棄，這實在不能言之成理的。

夏氏說，對公共事務作出決定時，應以對一切有關因素的審慎考慮作爲根據，並且要設法避免錯誤，因爲在金錢、社會和經濟來說錯誤的代價是巨大的，尤以在本港特別容易吃虧的情形爲然。

夏氏於追溯如何物色財團商討興建集體運輸鐵路以及如何決定與日本財團商討訂立單一合約等事項經過後，表示對日本財團有絕對信心，認爲該財團有意訂立合約承建及設備地下鐵路。並在意向書訂下的條件範圍內負責地下鐵路的部份經費。

他強調有充份理由相信日本財團既未有不遵守其意向，且亦未有此想法。他說，如果報上關於打算退出的消息有任何真實性的話，則日本財團早應於本年二月間日本面臨石油荒嚴重打擊時退出。

財政司透露本港與日本財團繼本年四月及六月所舉行的兩次全體大會後，將於下月舉行第三次全體大會。集體運輸鐵路屬下的工程小組人員最近剛在東京舉行有關第三次全體大會的籌備會議後歸來，他們在東京舉行的三日會議中，深入討論與設計有關的事項，在全體大會下月舉行之前，他們將再舉行一次上述的籌備會議。

談及另一項關於日本財團會用次貨就價的謠言時，財政司認為該項謠言使人難以入信，他指出日本財團於簽署意向書時，必然充份知道世界性通貨膨脹，尤其是日本方面的通貨膨脹的影響。日本財團當時如果對該工程能以五十億元代價進行一舉沒有信心，則他們絕不會決定進行的。

財政司繼說，不用說集體運輸鐵路臨時管理局將會詳細研究各項設計及工程計劃，以便一方面鑑定本港所定的工程規格是否全部遵守，另一方面則鑑定是否有任何設計會使到將來的經營費及維修費過於昂貴無法接受。

在籌備此項工程計劃時及為確保此項工程在一旦獲得通過而不致受到外來原因之阻延起見，集體運輸臨時管理局已徵得公用事業公司同意大規模轉移其服務及裝設。根據雙方的協議，凡在進行轉移工作時所用去的費用均可獲得付回。負責調協上述轉移服務工作者為公用事業協調委員會，而日本財團代表在該委員會亦擔當重要之任務。

集體運輸臨時管理局亦已擬就一份有關取得土地之計劃並將訓令草擬妥當，而且對集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）之法案表示贊同，該法案規定當局可強制取得私人土地之權益作為興建集體運輸鐵路之用途。該項法案最近通過成為法例後，已使興建鐵路所會引起之法律障礙及相因而生的延阻，得以迎刃而解。

較早時我曾提及管理局另一主要任務爲計劃設立之集體運輸有限公司之事宜，便到該公司在成立時成爲有明確任務及具有本身能力以及並非只具虛名的公營公司。

在我不會說明要做些什麼來達到這個目的之前，我要簡略的作一解釋，爲什麼我們需要一間公營公司來建築及管理地下鐵路。

假設政府希望地下鐵路之投資事業能在經濟上可以維持下去，將來管理地下鐵路之組織，在經營上便必須要根据商業性原則及方法，這是合情合理的。例如，地下鐵路所收之車費，一定要合乎經濟，以便能夠維持足夠之流動資金，及肯定有足夠之純收入來應付債務。在理論上，政府是能夠自行設立一機構來經營地下鐵路的，就像我們的水務局和九廣鐵路一樣，但其中有許多不利的條件。此類機構屬政府之一部份，許多時候便會受制於公務程序，有時候又要依社會及公共交通措施來行事。一間公司，依據法律來提供足夠服務，平衡收支及要維持下去便毋需顧慮此類限制，除了要繳納一定之款項作爲政府稅收。

但爲什麼需要公營公司呢？第一是因爲地下鐵路將會是政府在一九八〇年代全盤公共交通政策之重心，所以政府一定要處於一個能直接影響其措施之地位，就算其影響對納稅人來說是非常昂貴的。

第二個理由便是時間上的問題，集體運輸鐵路着手建築後要經過廿五年的時間，方能清償全部債項及開始獲得利潤。私人機構對這樣長時間方能清償債務的計劃不大會感到興趣的。

政府管理局現正考慮草擬法例以便設立公營集體運輸鐵路公司。該法案將規定由港督委任公司董事局，該董事局具有一家公營公司的應有權力及義務，負責營業方式，公司之初步資本結構，暨各項過渡性的權力，使其在臨時管理局移交資產、債務及職責期間，能繼續負起原有的責任及託付，這措施的用意是在一旦與日本財團簽署正式合約時，該公營公司可以即行成立。

集體運輸鐵路公司絕不是有名無實的組織，臨時管理局會致力使其獲得實際的權力及資源。政府的顧問工程師及財政顧問亦將為該公司服務，又經當局的人事顧問協助，該公司招聘高級人員的工作已接近完成階段，計將聘有主席、總經理、及四個部門的經理，即工程部、行動部、財政部及行政部。又由於集體運輸鐵路有限公司將會負起監督合約規定工程進行的責任，我們現時正進行招聘四百二十名職員，以便能夠成立工程部門。臨時管理局的秘書處正在擴大人事組織增設大約五十名經理、會計、秘書、文員及其他行政職位的人員，以協助該公司的高級人員。所有此等準備工作均經過最週詳的計劃及組織而實施，特別是在人事管理方面為然。

談及集體運輸鐵路資金如何籌措時，他說五十億元的龐大數字是價格的極限，只有此成本才能在建成地下鐵路系統後得以維持經營，而這個決定已顧及經具備的全部貸款條件及其他貸款型式之承擔，有關業務經營成本，及來自現已訂出的票價結構所從乘客方面的收益，乘客數量，利息利率等等。

在合約規定的五十億元，承建的財團已答允提供三十億元的資金，即總額百份之六十，這筆金錢是以出口貸款型式支付，該財團現正跟日本出入口銀行進行洽商中。他強調深信該筆出口貸款將會順利達成，特別是香港政府已經答應作為償還該貸款的本利擔保人為然。

政府將會在一九七五至一九七八數年間，將需在國際金融市場，以債券及銀行集團貸款兩種形式籌措其餘的二十億元。

籌一筆如此巨額的款項在香港是一種新嘗試，因此要加倍小心體察市場趨勢。不過夏氏深信以香港政治之穩定、財務政策之審慎、及市民對該計劃之決心，貸款一定曾成功的。

但，另一方面，集體運輸公司需要足夠的財源以應付與合約有關及與合約無關的開支，而政府撥出的八億元集體運輸基金正好作這用途。集體運輸公司將用該基金支付下列開銷：員工薪金及其他行政經費、賠償公用事業因興建地下鐵路而轉移服務及裝設的損失、顧問服務費、付給日本財團之初步計劃費等，及繼續支付臨時管理局目前代該公司支付的合約前的一切費用。集體運輸基金另一個用途就是給公司一個為貸方所接納的財政狀況。

財政司最後提出兩項警告說，第一，雖然集體運輸系統將會解決很多現有的公共交通問題，但在其建築期間，各方環境難免受到一個時期的不便。政府與集體運輸公司將會盡最大的努力盡量使此等不便不致於超過可以忍受的程度。

第二，運輸系統不只要能供應足夠公共交通服務，同時更要維持不虧本。這意味着一開始就要收取，合化算的車費，更應本着以收取合化算的車費為一貫目標。該公司應永遠不可離開此目標而政府亦會盡力防止其離開此目標。

油塘及高超道房屋邨

小販明遷入標準市場

約有八十名左右之小販，將於明日（星期三）遷往高超道邨及油塘邨新近完成之標準市場內營業。該批小販一直以來在油塘邨第八座及第十一座之間之臨時市場擺賣。

標準市場之興建費達二十一萬元，將使該批小販有適當及固定之地方營業，並使該兩處公營房屋邨之四萬八千名居民大感方便。

標準市場內有蔬菜，家禽，魚，肉及一切食品和日常用品出售。

在房屋邨供應市場設備，係房屋署改進公營房屋設施及住客之生活環境之長遠計劃之一。

現時之臨時街市將改建為憩息公園及遊樂場，建設費用約為三十五萬元。

房屋署最近亦在油塘區小學學生協助下，在油塘邨附近種樹九百株及種植甚多花卉。附近增加花草樹木除使該邨房屋經理劉寶志說，附近增加花草樹木除使環境美化外，更使居民有較多空曠地方消磨閒暇時間。

社會人士同加照顧 受感化者獲益不淺

社會福利署感化事務及感化機構部將於本星期日（廿五日）招待五十名受感化者為其親友前往新界東部浪茄灣遊河旅行，使接受感化者參與有意義的聯歡活動。

此次遊河旅行並獲得香港康樂體育協會及九龍扶輪社贊助。

香港康樂體育協會主席呂少海將演講關於社會人士支持輔導罪犯返回正途以撲滅罪案的辦法，及關於要與受感化者及其父母相晤以了解他們及使他們與社會恢復接觸的重要性。

感化事務主任李中永指出，邀請社會志願人士在聯歡會中向受感化者及他們父母發意見之舉，係首次在本港推行。

他說：「這項方法如證明有效，則將會按照我們的工作箴言——幫助及照顧受感化者——的宗旨繼續加以推行。

「受感化者應受幫助重獲新生。他們不應被遺忘。我們不能永遠責備他們的父母，更不應將管教他們的責任完全歸於感化主任身上。」

編輯注意：遊河船將於星期日（廿五日）上午九時半由九龍公眾碼頭開出。

港督週三巡視沙田

編輯注意：

港督麥理浩爵士將於明日（星期三）全日巡視沙田新市及大埔，親自觀看該兩區的一般發展情形。

港督明日上午抵達沙田新市後，即由有關人員向其解釋該市發展工作的最新進展情形，然後前赴瀝源公營房屋邨、火炭、新建鐵路旁軌及馬場地盤參觀。

港督在元洲仔新界政務司官邸午膳後，即在大埔市內巡視，並視察史提福安置區。

在返回港島的途中，港督將順道一看第二條獅子山隧道的工程。

新界政務司鍾逸傑、副政務司湛保庶、沙田理民官孫明揚、大埔理民官石志偉及新界拓展部主任韋迪吉等人將陪同港督巡視各處。

敬請派員前往訪攝新聞。新界民政署人員將在場協助傳播界代表，屆時並有專車載送各人前往。專車將於該日上午十時十五分由尖沙咀郵局背後政府車輛調配分處開出，並於上午訪問行程完成後，載送各人返回尖沙咀天星碼頭。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

高 低 平均價

（中國米）絲苗 充裕 二。〇二

華南占 充裕 一。八六

雪占 充裕 一。八〇

千字占 充裕 一。七二

（泰國米）百份百大米 充裕 一。八〇

谷仔米 充裕 一。七二

三號米 充裕 一。七〇

米碌 充裕 一。四五

糯米 充裕 一。七七

美苗 充裕 一。七七

澳洲絲苗 充裕 一。六七

巴占 充裕 一。六七

台灣蓬萊米 充裕 一。六七

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		平均價
		高	低	
紅衫	充裕	五。〇〇	二。〇〇	三。五〇
木棉	充裕	三。三〇	一。〇〇	二。一〇
尤魚	充裕	四。〇〇	一。二〇	三。〇〇
牙帶	正常	二。四〇	一。〇〇	一。七〇
九棍	正常	三。四〇	〇。四〇	二。〇〇
鰾	有限	二。三〇	〇。六〇	一。四〇
門鱔	充裕	二。六〇	一。五〇	二。〇〇
瓜衫	充裕	一。八〇	一。四〇	一。六〇
鯪魚	有限	六。五〇	三。〇〇	四。八〇
黃肚	有限	二。二〇	〇。六〇	一。四〇
鮫魚	有限	五。三〇	二。五〇	四。〇〇
紅綫	有限	一。二〇	〇。五〇	〇。九〇
叉尾	正常	〇。八〇	〇。四〇	〇。六〇
馬頭	正常	六。五〇	三。八〇	四。五〇
瓜核	有限	一。八〇	一。〇〇	一。四〇
鱸魚	疏少	九。〇〇	七。〇〇	八。〇〇
石斑	有限	九。〇〇	六。五〇	七。八〇

菜名

本地蔬菜供應情況及批發價格
供應情況 每斤批發價格（以元計）

高

低

平均價

菜心

有限 一。四〇

〇。五〇

一。〇〇

白菜

充裕 〇。五〇

〇。一〇

〇。三〇

生菜

有限 一。〇〇

〇。四〇

〇。七〇

通菜

充裕 〇。四五

〇。一〇

〇。三〇

芥蘭

疏少 一。六〇

〇。六〇

一。二〇

豆角

有限 二。〇〇

〇。五〇

一。四〇

葱

正常 一。五〇

〇。四〇

一。〇〇

菠菜

—

—

—

西洋菜

疏少 三。〇〇

一。五〇

二。五〇

芥菜

充裕 〇。四〇

〇。一〇

〇。二五

莧菜

充裕 〇。四〇

〇。一〇

〇。二五

蕃茄

疏少 四。〇〇

一。五〇

三。〇〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

高

低

平均價

各地生豬 充裕

三二〇

經濟合作發展組專門刊物
可在政府刊物銷售處選購

政府刊物銷售處陳列之刊物樣本現包括一批由經濟合作及發展組出版之英文書籍。此等書籍在本港銷售事宜由港府獨家辦理。

該組織為一世界性之機構，出版書籍範圍甚廣，由經濟及財政事務、統計、工業、運輸、能源、科學及科技以至旅遊、教育及社會事務等，式式俱備。雖然政府刊物銷售處刻下未能將全部書籍陳列以供各界人士選購，但該處有特別安排方便各界人士以時下兌換率訂購該組織之書籍。

如果此等書籍暢銷，則該刊物銷售處將會多備存貨以應需要。